

Nuova serie / New series n. 14 - 2025

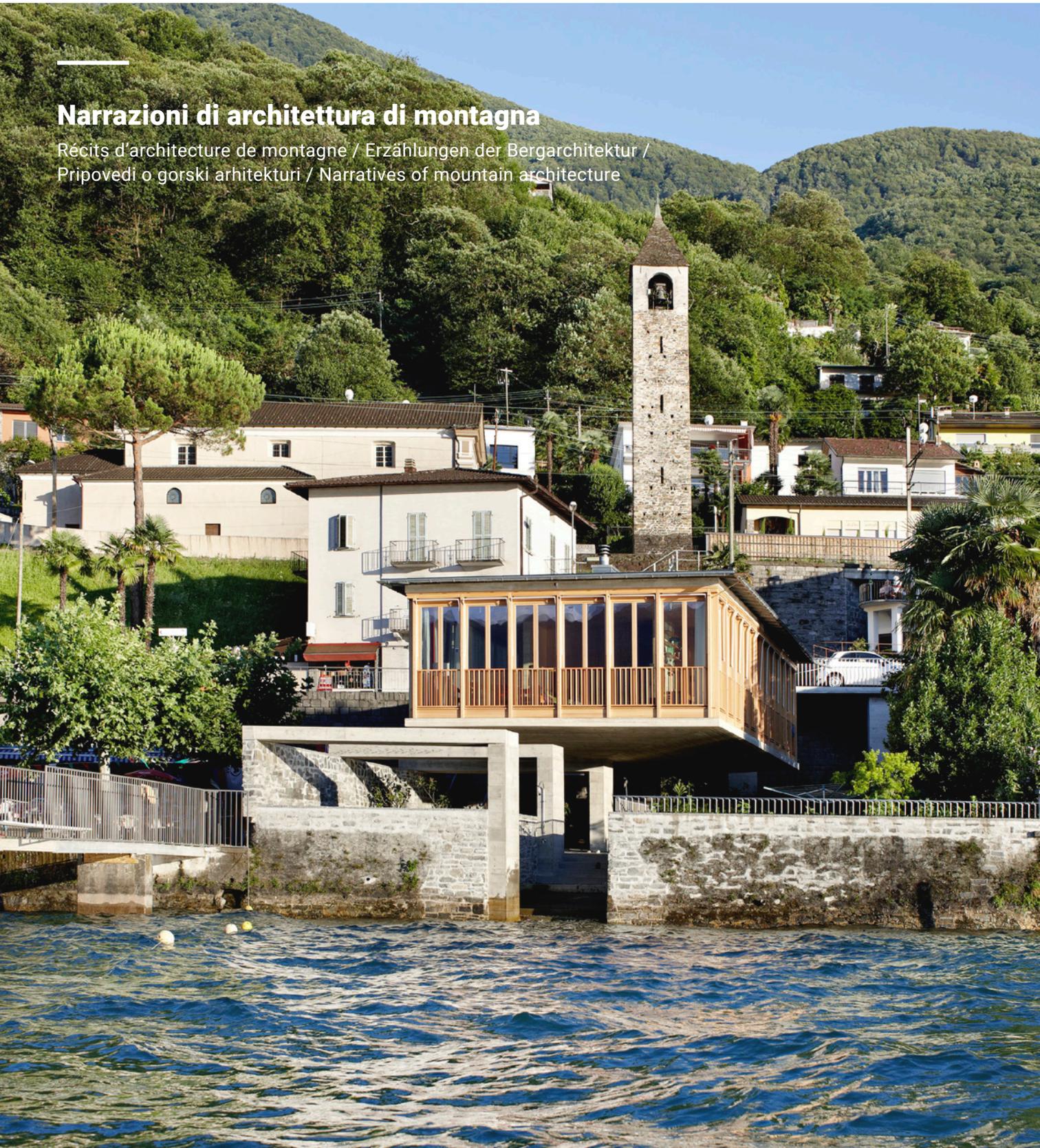
# ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

---

## Narrazioni di architettura di montagna

Récits d'architecture de montagne / Erzählungen der Bergarchitektur / Pripovedi o gorski arhitekturi / Narratives of mountain architecture



# ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

# ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuova serie / New series: n.14

Anno / Year: 06-2025

Rivista del Centro di Ricerca / Journal of the Research center  
Istituto di Architettura Montana – IAM

ISBN 979-12-5477-604-9

ISBN online 979-12-5477-605-6

ISSN stampa 2611-8653

ISSN online 2039-1730

DOI 10.30682/aa2514

Registrato con il numero 19/2011 presso il Tribunale di Torino in data 17/02/2011

Associato all'Unione Stampa Periodica Italiana

Copyright © Authors 2025 and Politecnico di Torino  
CC BY 4.0 License

Direttore responsabile / Chief editor: Enrico Camanni

Direttore scientifico / Executive director: Antonio De Rossi

Coordinatore editoriale / Editorial coordinator: Roberto Dini

Comitato editoriale / Editorial board: Antonio De Rossi, Cristian Dallere, Roberto Dini,

Federica Serra, Matteo Tempestini

Art Direction: Marco Bozzola

Segreteria di redazione / Editorial office: Antonietta Cerrato

Comitato scientifico / Advisory board:

**Werner Bätzing** (Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg);

**Gianluca Cepollaro** (Scuola del Governo del Territorio e del Paesaggio - Trentino School of Management);

**Giuseppe Dematteis** (Dipartimento Interateneo di Scienze, Progetto e Politiche del Territorio - Politecnico di Torino);

**Maja Ivanic** (Dessa Gallery - Ljubljana);

**Michael Jakob** (Haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture de Genève, Politecnico di Milano, Accademia di Architettura di Mendrisio - Università della Svizzera italiana);

**Luigi Lorenzetti** (Laboratorio di Storia delle Alpi, Accademia di Architettura di Mendrisio - Università della Svizzera italiana);

**Paolo Mellano** (Dipartimento di Architettura e Design - Politecnico di Torino);

**Gianpiero Moretti** (École d'Architecture de Laval - Québec);

**Luca Ortelli** (École Polytechnique Fédérale de Lausanne);

**Armando Ruinelli** (Architetto FAS - Soglio/Grigioni);

**Bettina Schlorhauser** (Universität Innsbruck);

**Daniel A. Walsler** (Fachhochschule Graubünden);

**Alberto Winterle** (Turris Babel);

**Bruno Zanon** (Università di Trento, Scuola per il Governo del Territorio e del Paesaggio - Trentino School of Management).

Corrispondenti scientifici / Scientific Correspondents:

**Giorgio Azzoni, Corrado Binel, Francesca Bogo, Nicola Braghieri, Carlo Calderan,**

**Conradin Clavuot, Simone Cola, Federica Corrado, Massimo Crotti, Davide Del Curto,**

**Arnaud Dutheil, Viviana Ferrario, Caterina Franco, Luca Gibello, Stefano Girodo,**

**Silvia Lanteri, Gianluca d'Inca Levis, Verena Konrad, Laura Mascino, Andrea Membretti,**

**Giacomo Menini, Martina Motta, Marco Piccolroaz, Gabriele Salvia, Enrico Scaramellini, Marion Serre, Daniel Zwangsleitner.**

Progetto grafico / Graphic design: Marco Bozzola e Flora Ferro

Impaginazione / Layout: DoppioClickArt, San Lazzaro di Savena, BO

Curatori / Theme editors: Antonio De Rossi, Matteo Tempestini

Ringraziamenti / Thanks to: Enrico Camanni, Luca Ortelli, Alberto Ferlenga

Copertina / Cover: Haus in San Nazzaro by Conradin Clavuot (Photo Ralph Feiner)

ArchAlp è pubblicata semestralmente e inviata in abbonamento postale.

Abbonamento cartaceo annuale (2 numeri): € 50,00, spese di spedizione per l'Italia incluse.

Il prezzo del singolo fascicolo è di € 28,00. Non sono incluse nel prezzo le spese di spedizione per il singolo fascicolo per l'estero (€ 10,00).

Per abbonamenti istituzionali si prega di scrivere a [ordini@buponline.com](mailto:ordini@buponline.com).

È possibile pagare la tariffa con bonifico bancario intestato a Bologna University Press, IBAN:

IT 90P03069 02478 074000053281 oppure con carta di credito.

Variazioni di indirizzo devono essere comunicate tempestivamente allegando l'etichetta con il precedente indirizzo. L'invio dei fascicoli non pervenuti avviene a condizione che la richiesta giunga entro 3 mesi dalla data della pubblicazione.

Per informazioni e acquisti: [ordini@buponline.com](mailto:ordini@buponline.com).

A norma dell'articolo 74, lettera c del DPR 26 ottobre 1972, n. 633 e del DM 28 dicembre 1972, il pagamento dell'IVA, assolto dall'Editore, è compreso nel prezzo dell'abbonamento o dei fascicoli separati, pertanto non verrà rilasciata fattura se non su specifica richiesta.



ISTITUTO DI  
ARCHITETTURA  
MONTANA  
CENTRO DI RICERCA



Politecnico  
di Torino

Dipartimento  
di Architettura e Design



Dipartimento di Architettura e Design  
Politecnico di Torino  
Viale Mattioli 39, 10125 Torino - Italy  
Tel. (+39) 0110905806  
fax (+39) 0110906379  
[iam@polito.it](mailto:iam@polito.it)  
[www.polito.it/iam](http://www.polito.it/iam)

Fondazione Bologna University Press

Via Saragozza 10, 40124 Bologna - Italy  
Tel. (+39) 051232882  
[info@buponline.com](mailto:info@buponline.com)  
[www.buponline.com](http://www.buponline.com)

Con il contributo di



FONDAZIONE  
CENTRO INTERNAZIONALE SU  
DIRITTO, SOCIETÀ E ECONOMIA

# ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

---

Nuova serie / *New series* n. 14 - 2025

## **Narrazioni di architettura di montagna**

Récits d'architecture de montagne / Erzählungen der Bergarchitektur /  
Pripovedi o gorski arhitekturi / Narratives of mountain architecture

# Indice dei contenuti

## Contents

**Narrazioni di architettura di montagna** / Narratives of mountain architecture 8  
*Antonio De Rossi, Matteo Tempestini*

**Tabù e tradizione nella costruzione montana** 10  
*Carlo Mollino*

---

### 1. Raccontare ad altri

**Condominio La Sirena** / La Sirena apartment building 15  
*Enrico Camanni*

**La Haus Böhler di Heinrich Tessenow a Oberalpina** / Heinrich Tessenow's Haus Böhler in Oberalpina 19  
*Luca Ortelli*

**Capanna Minolina** / Minolina shelter 27  
*Andrea Gritti*

**Dagli archivi il Progetto per un Albergo-Rifugio tipo in Valmalenco di Gianni Albricci e Marco Zanuso (1938)** / From the archives: the Project for a Hotel-Refuge in Valmalenco by Gianni Albricci and Marco Zanuso (1938) 35  
*Eugenio Lux*

**Badhaus: un progetto di recupero urbano nel cuore di Bressanone. Dialogo con Gerd Bergmeister, bergmeisterwolf** / Badhaus: an urban regeneration project in the heart of Brixen. Dialogue with Gerd Bergmeister, bergmeisterwolf 41  
*Simona Galateo*

---

### 2. Raccontare sé stessi

**Cöchèra. Un fienile in Val Sabbia** / Cöchèra. A barn in Val Sabbia 53  
*Alberto Ferlenga*

**La Sala Polivalente di Bondo, ovvero il restauro del contemporaneo** / The Multipurpose Hall in Bondo, or the restoration of contemporary architecture 63  
*Armando Ruinelli, Anna Innocenti*

<b>Le paysage alpin: observé, habité, craint</b> / The Alpine landscape: perceived, inhabited and feared <i>Barbora Pisanova</i>	<b>71</b>
<b>Haus Kuoni a San Nazzaro. Un Textcollage</b> / Haus Kuoni in San Nazzaro. A text-collage <i>Conradin Clavuot, Placido Pérez, Martin Tschanz, Mercedes Daguerre</i>	<b>79</b>
<b>Paesaggio elettrico</b> / Electric Landscape <i>Federico Mentil, Marco Ragonese</i>	<b>87</b>
<b>L'architettura come racconto del territorio: continuità tra tradizione e futuro</b> / Architecture as a narrative of the territory: continuity between tradition and the future <i>Alfredo Vanotti</i>	<b>97</b>
<b>Casa a Lottano, Il Suono</b> / House in Lottano, The Sound <i>Emanuele Scaramellini</i>	<b>105</b>
<b>In Cerca di Cibo. Significa in cerca di nutrimento</b> / In Search of Food. It means searching for nourishment <i>Luca Valentini</i>	<b>113</b>
<b>Il paesaggio narrante: l'opera di Babau Bureau ed Elisa Brusegan per un'archeologia accessibile in Valle Camonica</b> / The narrating landscape: the work of Babau Bureau and Elisa Brusegan for an accessible archaeology in Valle Camonica <i>Massimo Triches</i>	<b>121</b>
<b>Esterno, interno-esterno, interno. Case villaggio e spazi transizionali</b> / Exterior, interior-exterior, interior. Village houses and transitional spaces <i>Antonio De Rossi</i>	<b>129</b>
<b>ArchitetturAlpinA, un docufilm</b> / ArchitetturAlpinA, a docufilm <i>Simone Cola</i>	<b>137</b>





# Esterno, interno-esterno, interno. Case villaggio e spazi transizionali

Exterior, interior-exterior, interior. Village houses and transitional spaces

This reflection, starting from the famous phrase from Leon Battista Alberti's *De re ædificatoria*, which describes the city as a large house and the house as a small city, suggests a connection between domestic and urban spaces that goes beyond mere analogy, instead resembling a fractal continuity of spatial configurations. This concept is explored through the analysis of historic settlements in the Western Italian Alps, where common patterns are observed between rooms, buildings, and entire settlements. The continuity between open and enclosed spaces, between the public and private dimensions, results in a series of intermediary spaces that reflect an integrated view of social and cultural life, as highlighted by Bernardo Secchi and Giancarlo De Carlo. These spaces, defined as 'interior-exterior', are expressions of a dynamic interaction between the environment and construction, where mediation is not represented by porticos or loggias, but by more complex structures such as 'village houses'. Contemporary designs by architects like Valerio Olgiati and Peter Zumthor revisit and develop these ideas, proposing configurations that intertwine public and private spaces in a play of transitions, thresholds, and visual connections. This approach to mountain architecture not only reinterprets tradition but also explores the possibilities of meaning in environments that continuously blur the boundaries between interior and exterior, as evidenced by recent projects of revitalisation and regeneration in Alpine and mountain contexts.

## **Antonio De Rossi**

Architect, full professor of Architectural Design and director of the journal "ArchAlp" at the Politecnico di Torino, where he is responsible for strategic and building development. His books on the Alps and remote areas, as well as his architectural projects and regeneration work in the Italian mountains, have received several national and international awards and recognitions.

## **Keywords**

*Transitional spaces, contemporary architecture, vernacular architecture, Alpine architecture, interior-exterior.*

Doi: 10.30682/aa2514p

*E se è vero il detto dei filosofi, che la città è come una grande casa, e la casa a sua volta una piccola città, non si avrà torto sostenendo che le membra di una casa sono esse stesse piccole abitazioni.*

Questa nostra riflessione parte da qui, dalla nota e ultra-citata frase di Leon Battista Alberti nel *De re*

*ædificatoria*. Normalmente, però, la citazione si limita alla prima parte dell'affermazione, che sembra porre in termini di relazione biunivoca (e metaforica) il nesso casa-città, dimenticando il passaggio finale – «che le membra di una casa sono esse stesse piccole abitazioni» –, che pare piuttosto rimandare a una *dimensione frattale* o, se ci riferiamo alle discipline fisico-matematiche, a un tema di *invarianza di scala*.

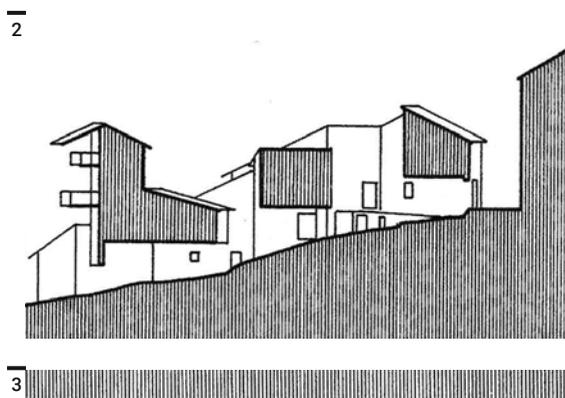
Studiando gli insediamenti alpini e montani storici di matrice innanzitutto latina e mediterranea, questo tema della continuità di configurazioni e pattern – nel passaggio attraverso le differenti scale della stanza valliva, del singolo insediamento, dell'edificio, di parti dell'edificio – pare essere un carattere decisivo, esito e al contempo elemento strutturante della stratificazione storica e costruttiva che mette in forma dimensione economica e sociale in stretta dialettica con l'ambiente.

In tutto questo un ruolo rilevante è giocato anche dalla continuità tra spazi aperti e interni, tra dimensione pubblica e privata, con la costruzione di gamma articolata di situazioni spaziali intermedie. Bernardo Secchi (2001) ha ad esempio analizzato le strutturazioni insediative storiche a partire

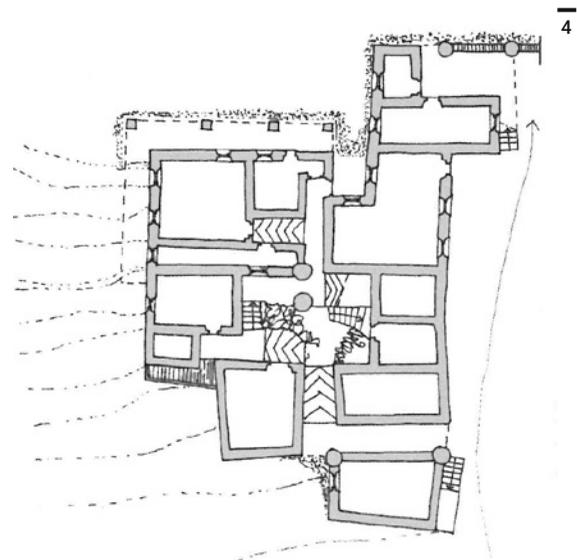


#### In apertura

Haus Luzi, Peter Zumthor, Jenaz, Grigioni (foto Cristian Dallere).



**Fig. 1-3**  
Il sistema insediativo di Novalesa, in Val Cenischia (TO). Da: V. Comoli, V. Fasoli (a cura di), *Le Alpi: storia e prospettive di un territorio di frontiera*, Celid, Torino, 1997.

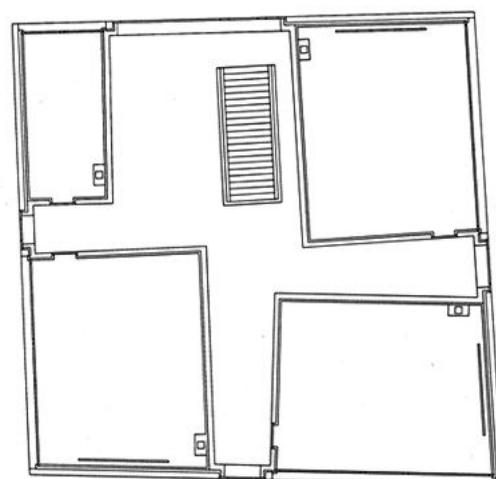
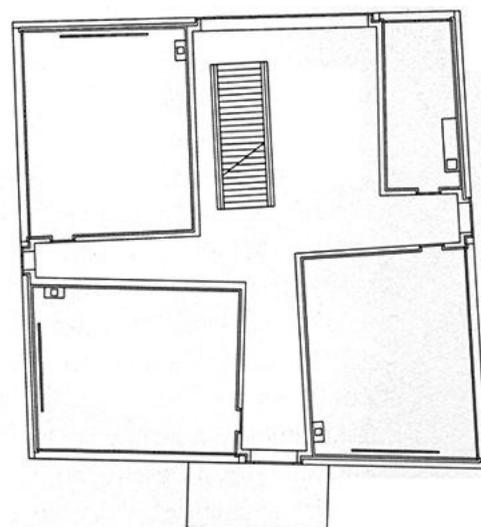
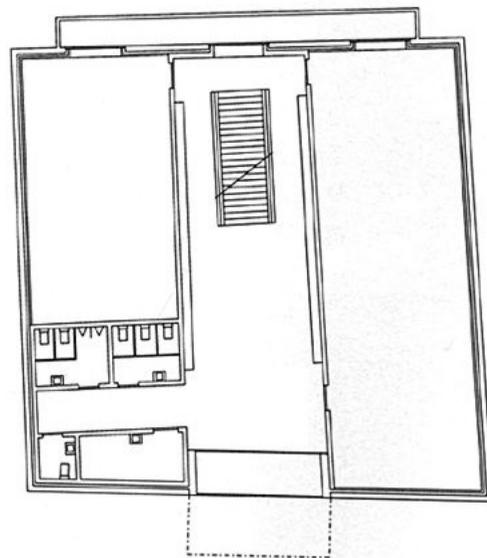


**Fig. 4**  
Pianta di una casa-villaggio in Val Maira (CN). Da: L. Mamino, et al. (a cura di), *Atlante dell'edilizia montana nelle alte Valli del Cuneese*, 2001.

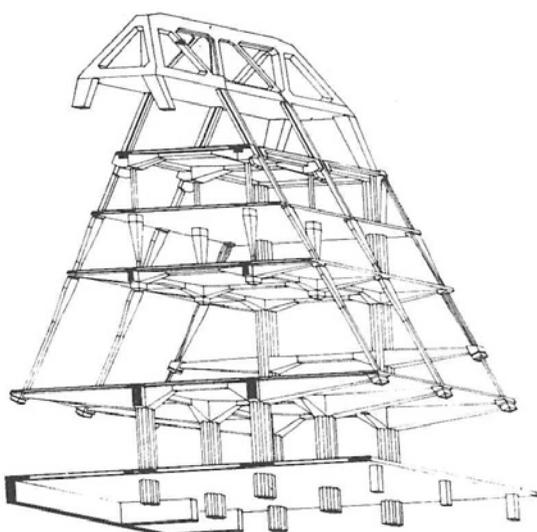
dallo studio delle loro configurazioni costruttive, evidenziando il ruolo decisivo giocato dall'«architettura delle superfici» (i livelli, i salti di quota, il disegno in sezione, la predisposizione del suolo al fine di accogliere gli oggetti, tutti elementi che rimettono in gioco la dimensione orografica e tettonica dello spazio costruito nella sua interazione con l'ambiente) e dall'«architettura degli spazi di mediazione» (gli spazi *tra*, la trama dei percorsi e degli attraversamenti, la costruzione di narrazioni, i limiti degli spazi aperti) per l'intrecciarsi di fatti sociali, culturali, economici nella scena dell'insediamento. Giancarlo De Carlo (2004) sottolineava come nel patrimonio costruito dei centri storici italiani e più in generale mediterranei fosse presente una tradizione alternativa alla vincente cultura nordeuropea e anglosassone della modernità fondata sulla separazione e le specializzazioni dello spazio costruito: gli insediamenti e i borghi italiani non dividono, non specializzano, e lasciano aperte possibilità di sovrapposizioni e convivenze multiple di usi, attività, socialità.

La citazione di De Carlo rimanda per analogia alle tematiche del Team X, e alla concettualizzazione del *Mat-building* da parte di Alison Smithson: «Mat-building can be said to epitomise the anonymous collective, where the functions come to enrich the fabric, and the individual gains new freedoms of action through a new and shuffled order, based on interconnection, close-knit patterns of association, and possibilities for growth, diminution and change».

La continuità di configurazioni al variare di scala – continuità che non è mera reiterazione, sia chiaro, di uguali forme spaziali e geometriche nel passaggio dal grande al piccolo o viceversa, ma proprio di pattern – è caratteristica della maggioranza de-



5



**Fig. 5**

Schema  
assonometrico  
strutturale del  
municipio di Saint-  
Vincent di Villani.  
Da: "L'architettura,  
Cronache e storia", 5  
maggio 1983.

**Fig. 6**

Piante della Scuola  
a Paspels di Valerio  
Olgiati.

gli insediamenti delle Alpi occidentali italiane, dalla Liguria, passando per il Piemonte, fino alla Valle d'Aosta. Sovente, all'interno dell'insediamento, si ritrovano dei cluster che articolano la dimensione dell'intero abitato a livello sub zonale, dando vita a contesti abitativi intermedi.

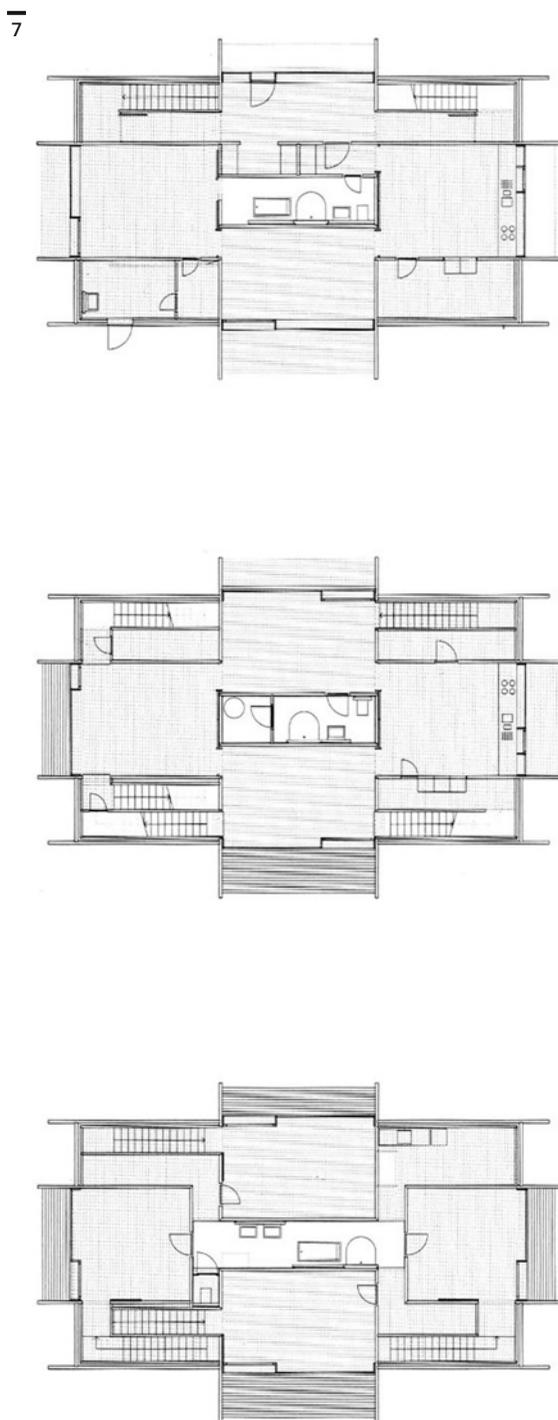
Sovente, la compenetrazione e coincidenza tra dimensione insediativa e architettonica – quasi una sorta di quintessenza dell'immagine albertiana –

trova materializzazione nel tema delle *case villaggio*. Se ne trovano diverse nella occitana val Maira, ma anche in altri luoghi, come a Ostana in valle Po: un unico grande tetto sotto il quale si raccolgono diverse costruzioni, organizzati e distribuiti da una trama di percorsi e spazialità intermedie. Normalmente queste case villaggio erano abitate da clan familiari che moltiplicandosi davano vita a processi espansivi per proliferazione di celle, nelle tre dimensioni costitutive della spazialità montana: lungo la linea di massima pendenza, lungo l'isoipsa, verticalmente verso l'alto.

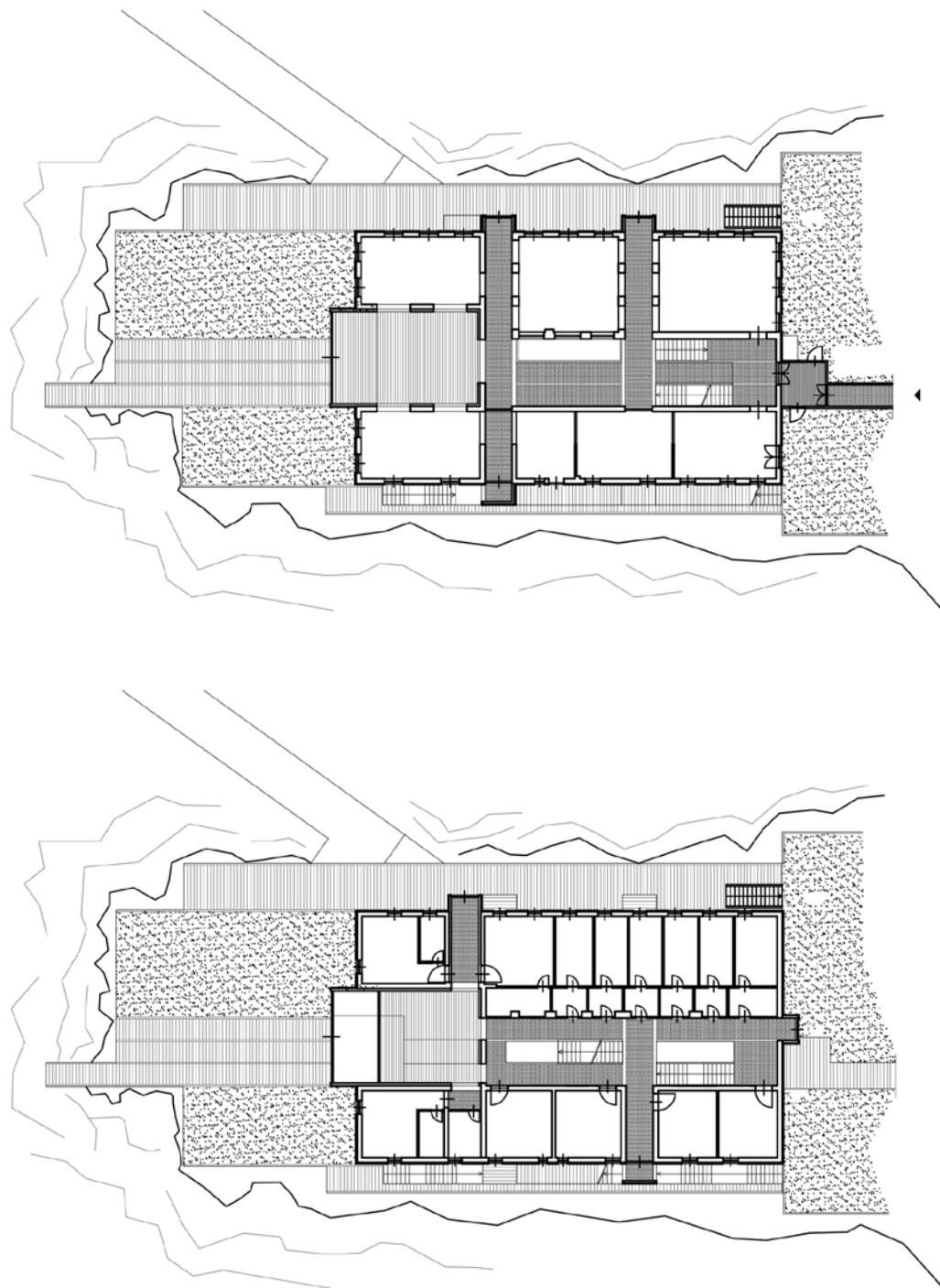
Quello che è importante sottolineare è come questi spazi intermedi non corrispondano ai consueti elementi di mediazione come il portico, la loggia o il giapponese *engawa*, ma piuttosto a interni-esterni definibili come spazialità di natura *transizionale* – per riandare a un concetto dello psicanalista Donald Winnicott –, ossia luoghi intermediari di esperienza in cui convivono sia la realtà interna che esterna.

Questo tema della casa villaggio e degli spazi interni-esterni, per quanto non teorizzato in termini testuali, sembra caratterizzare alcuni progetti alpini contemporanei di rilievo. Nella scuola di Paspels di Valerio Olgiati, il quadrangolo planimetrico delle murature d'ambito contiene al proprio interno una croce distributiva irregolare con agli angoli quattro volumi: inequivocabilmente, per quanto portato a una sorta di sintesi scarnificata e allo stato puro, uno spazio urbano. Impresione potenziata dalla matericità dei differenti spazi: cemento a vista per la croce, legno per gli interni delle scatole-casa. Con lo spaesante tema del crocevia che assume la valenza di uno spazio interno-esterno.

Medesimi temi, ma in modo ancora più ricercato e sofisticato, tornano nella Haus Luzi di Peter Zumthor, dove la griglia di 3x3 moduli rettangolari si configura al piano intermedio come una sorta di spazio pubblico cruciforme aperto sul paesaggio e continuo, con quattro volumi agli angoli e uno in centro. Dagli angoli si elevano singole scale che conducono a quattro "case", quattro spazi abitativi indipendenti e privati, sovrastanti gli spazi pubblici della croce, in un intreccio di volumetrie e geometrie che conquista quindi anche la terza dimensione verticale. Configurazioni transizionali che caratterizzano altri progetti di Zumthor, ma anche di Gion A. Caminada. Ancora, sul tema delle case villaggio, si potrebbe ricordare *en passant* il progetto per il Municipio di Saint-Vincent di Enrico Villani, esito di un concorso nazionale del 1958: un grande tetto assai pendente, non immemore della Casa capriata di Carlo Mollino, che raccoglie e contiene tutti gli uffici comunali, anche se viene a mancare la dimensione intermedia tra esterno e interno.



**Fig. 7**  
Piante della Haus Luzi a Jenaz di Peter Zumthor.



**Fig. 8**

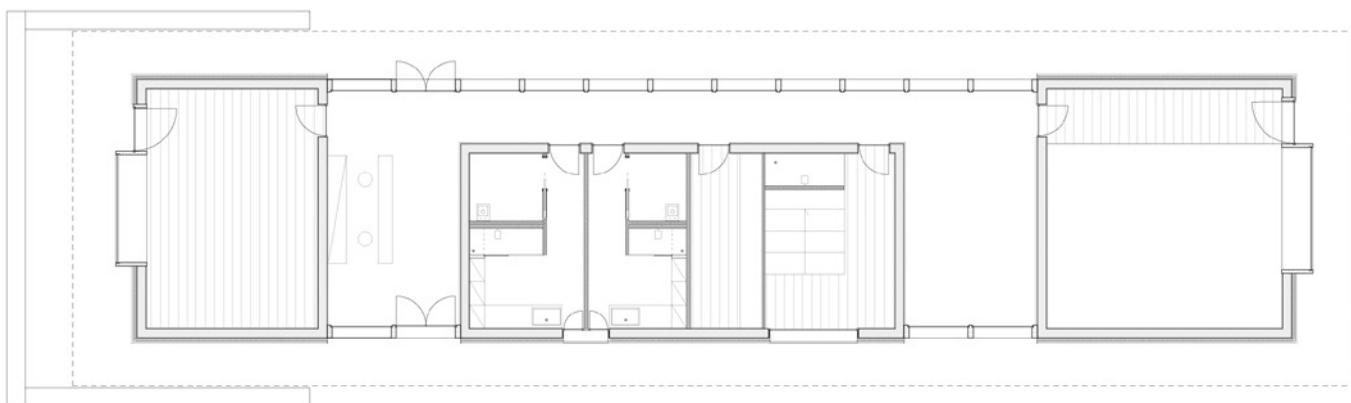
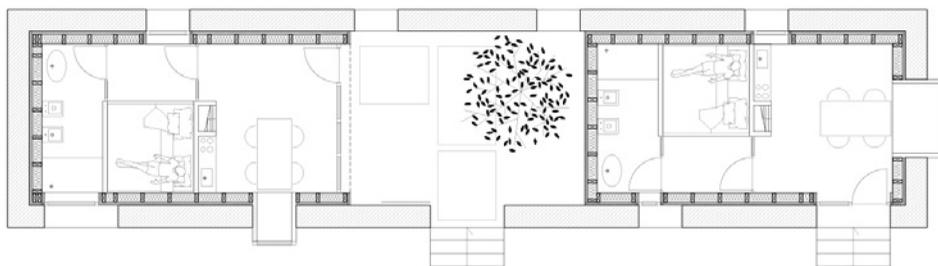
Piante del progetto per il nuovo Rifugio Torino sul Monte Bianco di Antonio De Rossi, Massimo Crotti e Roberto Dini.

Questo lavoro sull'articolazione degli spazi tra esterno e interno – nonché su temi come i punti di soglia e attraversamento, di tracciato e movimento, di traguardamento visivo – hanno interessato anche numerose nostre progettualità montane.

Nel progetto per la riqualificazione del Rifugio Torino nuovo sul Monte Bianco, purtroppo realizzato in piccola parte, la nuova distribuzione punta a costruire sistemi di percorrenza pubblica, quasi vie interne, che definiscono un piccolo insediamento di

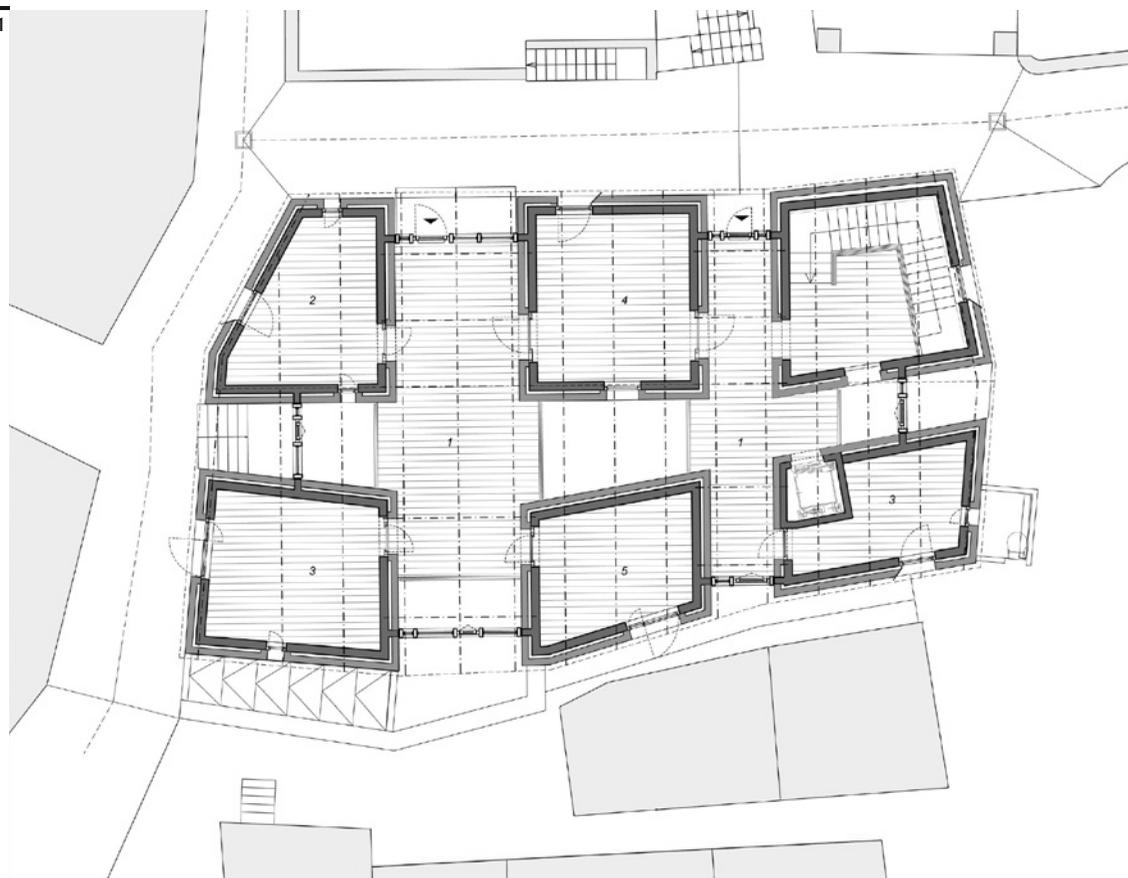
“scatole” e ambienti-casa, alle quali si perviene attraverso assi secondari perpendicolari al principale traguardati sulle vette.

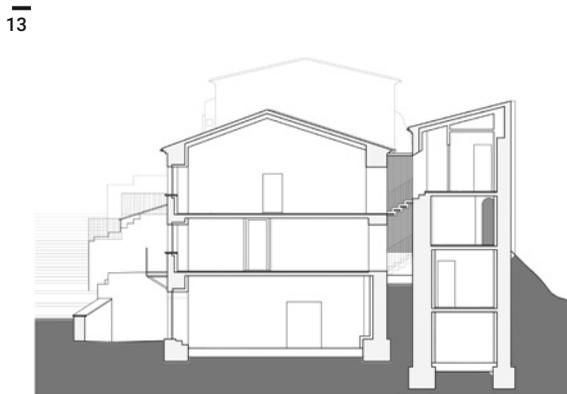
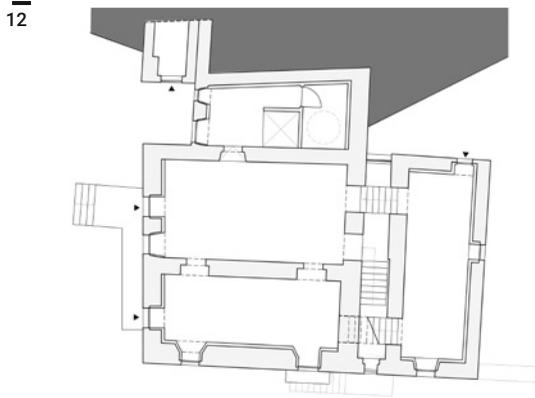
Il Centro Culturale Lou Pourtoun a Ostanta, in valle Po, riprende il tema tipologico locale delle case villaggio già ricordato, con un unico tetto che copre sei edifici indipendenti, la cui pietra di facciata rigira dall'esterno all'interno a potenziare l'effetto di luogo intermedio e transizionale, internalità che ambiguamente simula uno spazio pubblico all'a-



**Figg. 9-10**  
Piante degli  
interventi di  
riqualificazione  
delle Casermette  
di Moncenisio. La  
caserma media,  
in alto, è adibita a  
sala polivalente e  
residenza mentre  
quella grande, in  
basso, sarà adibita  
a centro wellness.  
Progetto di Antonio  
De Rossi, Laura  
Mascino, Matteo  
Tempestini, Coutan  
Studio Architetti.

**Fig. 11**  
Pianta del Centro  
Culturale Lou  
Pourtoun a Ostana.  
Progetto di Antonio  
De Rossi, Massimo  
Crotti, Marie-Pierre  
Forsans.

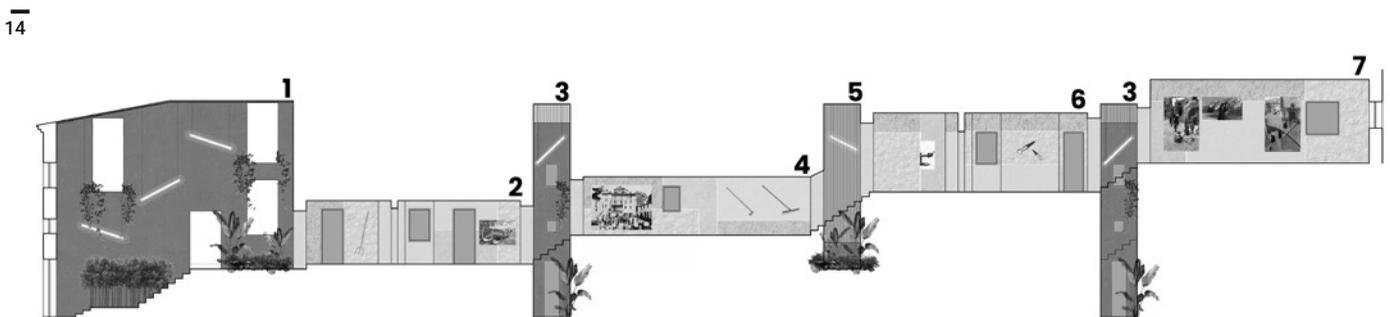




perto. Anche in questo il punto di soglia degli ambienti-casa non è posto sul tracciato principale, ma su transetti secondari aperti sul paesaggio.

Il progetto per la rigenerazione delle Casermette di Moncenisio in valle Cenischia – una un riuso di una preesistenza, l'altra una costruzione ex novo – concettualizzano questi temi alla scala microinsediativa: due scatole di legno contenute nel rettangolo di pietra originario, con interposta una piccola corte che marca soglie e attraversamenti; tre volumi chiusi lignei sotto un unico tetto longitudinale separati ma tenuti insieme dal sistema delle percorrenze vetrato. Infine il progetto per la Scatola Creativa, futuro centro culturale di Castel del Giudice in Molise: due preesistenze separate da un taglio verticale a tutta altezza, che diventa la sede di un sistema distributivo verticale a spirale risalente gli spazi, costruendo a ogni passaggio punti di soglia e traguardamenti visivi.

In un noto passaggio iniziale de *La sfera e il labirinto* (1980), Manfredo Tafuri parla di una famosa incisione delle *Carceri* piranesiane, sottolineando il carattere di connaturata e programmatica ambiguità di quella figurazione, dove interno e esterno sembrano continuamente scambiarsi. Per lo storico romano questa diventa la cifra della modernità che si sta aprendo. In quel luogo ambiguo e in parte indefinibile, si trovano sempre nuove possibilità di ricerca e significazione. ■



**Figg. 12-14**

La Scatola Creativa a Castel del Giudice: planimetria, sezione trasversale e sviluppo del sistema distributivo verticale a spirale. Progetto di Antonio De Rossi, Laura Mascino, Matteo Tempestini, Federica Serra.

## Bibliografia

- De Carlo Giancarlo** (2004), «Tortuosità/Tortuosity», in *Domus*, n. 866.  
**Secchi Bernardo** (2001), «Nuovi luoghi della sociabilità: il progetto della discontinuità», in Umberto Trame (a cura di), *Città e territori. I nuovi spazi del commercio*, Compositori, Bologna.  
**Tafuri Manfredo** (1980), *La sfera e il labirinto. Avanguardie e architettura da Piranesi agli anni '70*, Einaudi, Torino.